

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTA FE

81

BERABERU

Maestro ANGEL L. DEVOTO

Escuela N° 29

Fojas 10

OBSERVACIONES

Localidad - Merabevú - Escuela Nacional N° 29
 Nombre del Director o maestro que la remite Angel S. Devoto
 Nombre de la persona que la narró Juan Quiñez
 Edad de ésta persona. 72 años
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas
 Otros datos -

Adivinanzas

La nuez

Un cajoncito que nadie lo puede hacer solamente
 Dios con su poder.

El choelo

En un monte, monte ralo sale un fraile franciscano
 tiene barba y no es hombre tiene diente y no come.

La aneja

Una camita bien tendida llena de galones de oro
 siendo la vaca tan brava no tiene cuernos de
 toro.

El pasador

Qui tío ra, mi tío viene por el camino se detu-
 no.

Localidad. Beraberú - Escuela Nacional N° 29.

Nombre del Director o maestro que la remite - Angel Devoto

Nombre de la persona que la narró - Juan Gimenez

Edad de esta persona. 72 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas -

Otros datos -

Reflexiones

Que importa el haber tenido si ese tener se acabó lo que importa es el tener que el haber tenido no.

Si me dices que yo ^{estoy} pobre siempre dirás la verdad hombre pobre y la vida verde arde en tiempo de necesidad.

Relaciones

Tengo un pie en el estribo y otro en el recazo y de tanto que me has dejado descajonar -

Desde acá te estoy mirando cara á cara frente a frente y no te puedo decir lo que mi corazón siente.

Si quisiera que yo te quisiera ha de ser con el apunte de vos no mirar a nadie y yo mirar al que me guste.

En el campo hay un quijote que se llama no te mofes yo me he de casar con vos aunque tu madre se enoje. Las estrellas en el cielo forman un cuadro imperial mi corazón por el tuyo y el tuyo no se por cual. De donde saldrá esa chinche que viene tan agitada del campo debe saber que viene tan acustada -

Localidad. Berabevú Escuela Nacional N^o 29.
 Nombre del Director ó maestro que la remite Angel S. Devoto
 Nombre de la persona que la narró Juan Gimenez
 Edad de ésta persona 72 años.
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas -
 Otros datos ..

Supersticiones relativas al fuego.

Llevando consigo un pedazo de la ligadura con que se haya ahorcado un perro se tiene suerte en el fuego.

Supersticiones relativas a las cosas finales, muerte juicio final etc.

Cuando una persona coloca una vela a cada una de dos sepulturas y se encienden las dos al mismo tiempo la que se consume primero es porque aquella alma necesita ser alumbrada mas.

Curanderismo.

Un protamiento de grasa de higuana ó de tigre cura las torceduras de aire del pesuazo ó de cualquier parte del cuerpo de una persona.

Un hueso de sapo aplicado sobre una muela es lo suficiente para hacerla caer.

Un anillo de la cola de la higuana llevado en uno de los dedos de una persona la preserva del aire.

Localidad Berabeví - Escuela Nacional n.º 29.
 Nombre del Director o maestro que la remite Angel S. Devoto
 Nombre de la persona que la narró Juan Guíñez
 Edad de esta persona. 72 años
 Si el maestro sabe que la conoce otras personas -

Otros datos -

El gato cuando se lava la cara anuncia viento o novedades.

El chingolo cuando canta de noche anuncia viento sur al día siguiente, por cuya razón se le llama también a este ave viento sur.

Las palomas son presagios de ruina para quien las posea.

El leirí cuando pasa en continuas bandadas gritando anuncian grandes crecientes.

Supersticiones relativas a faenas rurales.

A las gallinas cuando están anadas se le ata una tira colorada en una pata y para sacarlas del moquillo se les atraviesa una pluma en la piel del cuello.

Las quiniás cuando gritan al anochecer anuncian cambio de tiempo.

Las gallinas cuando hacen el canto del gallo anuncian desgracia en la casa de su dueño.

Localidad Berabevú - Escuela Nacional N.º 21.
 Nombre del Director o maestro que la remite Angel S. Devoto
 Nombre de la persona que la narró Juan Gimenez
 Edad de esta persona 72 años.
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas
 Otros datos -

Cançons de cuna
 Quiomèti vida mia,
 duoma sin pena;
 por que al pié de la cuna
 t'hi madoe vela

A dormir van las rosas
 de los rosales
 A dormir mi niño
 porque ya es tarde

A mi niño la noche
 le causa espanto
 Quiomo que yo te velo
 que yo te canto

C1

11

Estrellita del cielo
 rayos de luna,
 Alumbrad a' mi niño
 que está en la cuna

(Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page)

Localidad - Beraberú Escuela Nacional N° 29.
 Nombre del Director o maestro que la remite Ángel P. Perote
 Nombre de la persona que la narró - Juan Giménez
 Edad de ésta persona 72 años.
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas
 Otros datos

Cuando se duerme algunos de las extremidades del cuerpo de una persona, para hacer desaparecer el mal basta con hacer una cruz con los dedos en la parte afectada.

Cantos infantiles
 Al cerrar la escuela
 Compañera nos vamos
 Nuestra voz unamos
 En un turno adiós

Siempre diligente
 Nuestra regla sea
 El día de mañana
 De volver a la escuela
 Después de la revolución del 80
 Serán tantos muchachos
 Que las cuatro son
 Que aquí viene Rosa.

Con el batallón
Que lo que venga
Que lo que venga
Con nuestros cañones
Lo haremos rendir

Queda el terreno al pie de las escarpaduras del cerro con
una gran zona para hacer campamento de muy buena con
hacer una zona con los árboles en la parte opuesta
Basta infantería
El campamento
Basta un campamento
Basta un campamento
Basta un campamento

El campamento
Basta un campamento
El campamento
Basta un campamento
El campamento
Basta un campamento
El campamento
Basta un campamento

Localidad Berabevú - Escuela Nacional N.º 24.
 Nombre del Director o maestro que la remite Angel S. Devoto
 Nombre de la persona que la narró Juan Gimenez
 Edad de esta persona. 72 años
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas

Otros datos.

Adivinauzas

El huevo

Un cajón de San Borombón que no tiene tapa ni tapón.

La aguja

En España fui nacida y en las Indias revendi-
 da si me caigo de tus manos contas que soy
 perdida.

Localidad - Berabeví Escuela Nacional N.º 29.
 Nombre del Director o maestro que la remite Angel S. Peroto
 Nombre de la persona que la narró Juan Gimenez
 Edad de esta persona 72 años
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas -
 Otros datos -

Alcanciones populares. MD
 Una noche de luna
 Estando en el Paraguay
 Respirando un dulce aroma
 De un frondoso naranjal
 Una joven paraguaya
 De triste y hermoso afán
 Sentada al pie de una naranja
 Suspiraba sin cesar
 Porque suspira la dije
 Con tan profundo dolor
 Suspiro porque tengo
 Desgarrado el corazón /
 El prisionero
 Triste canta el prisionero
 Encerrado en su prisión
 En sus lamentos decía.

29.
Devoto
enez

Localidad - Berabeu - Escuela Nacional N.º 29.
Nombre del Director o maestro que la remite - Angel Aldevoto
Nombre de la persona que la narró - Juan Gimenez
Edad de ésta persona - 72 años.
Si el maestro sabe que la conocen otras personas -

Otros datos -

Variaciones populares

El prisionero (continuación)
Mis cadenas roncadas son.

Viéndome en ésta desventura
Sin sentir ningún alivio
Ni un pariente ni un amigo
Que me venga a consolar.

Se van los días, se van las horas
Mi ilusión va destruyendo
Y mi amor va sumiéndome
Vacilando mi corazón.

Refranes.

El que habla de la pera o que ha comido o comer
de ella quiere.

No hables de tu vicino que tú mal está en el
mucino sanino. Guás vale un huevo hoy que sería

gallina manana
El primer...
El segundo...
El tercer...

El cuarto...
El quinto...
El sexto...
El séptimo...

El octavo...
El noveno...
El décimo...

Localidad. Berabevú
Escuela. Nacional n.º 29.

Nombre del Director ó maestro que la remite Eugel Acosta
Nombre de la persona que la narró Juan Gimenez
Edad de ésta persona. 72 años
Si el maestro sabe que la conocen otras personas. -
Otros datos. -

Supersticiones relativas á plantas y árboles

El ombú ha sido siempre objeto de supersticiones entre los antiguos como que atrae los rayos y da lugar a la aparición de luces.

La sombra de la higuera como maligna para la salud.

La rudaí es considerada como una planta contra las hechicerías.

El ciprés como augurio de mal presagio, el que posee árboles de ésta especie sufrirá continuas desgracias en su familia.

El paraíso cuando da muchas semillas anuncia buenas cosechas.

Supersticiones relativas a animales

La araña blanca es indicio de buena suerte
El caballo blanco atrae los rayos y sentellas.